

LA LETTRE

Wallonie-Bruxelles à Bucarest | Valonia-Bruxelles la București


Wallonie - Bruxelles
International.be
Délégation Bucarest

45
été
2016

**WALLONIE-BRUXELLES AU
FESTIVAL INTERNATIONAL
DE THÉÂTRE DE SIBIU**



LA SEMAINE BELGE AVEC LE CHOCOLATIER LAURENT GERBAUD

Le chocolatier Laurent Gerbaud a animé une dégustation de ses produits, à l'attention d'un panel d'invités, dans le cadre de la Semaine Belge à Bucarest (11-17 avril). Il a par ailleurs accompagné l'ouverture officielle de la Semaine par une démonstration de fabrication de chocolats, qui a recueilli un vif succès. Deux moments de grand bonheur pour les invités ! Le chocolat de Laurent Gerbaud porte l'empreinte de sa personnalité : ouverte, gaie, orientée vers la gourmandise et la qualité.



Photos : Dana Donciu

SOMMAIRE

Recherche & Innovation	4
• Réseau LIEU à Bucarest	
• Les accords de coopération bilatérale entre la Roumanie et Wallonie-Bruxelles	
Focus sur le polar belge francophone	6
Dossier : Wallonie-Bruxelles au Festival International de Théâtre de Sibiu	7
Economie – AWEX	10
Echos	14

Le printemps est traditionnellement une saison chargée à la Délégation Wallonie-Bruxelles. La cuvée 2016 ne déroge pas à la règle et vous pourrez découvrir au fil des pages de cette Lettre une sélection des nombreuses activités réalisées ou soutenues par la Délégation.

Je souhaite épingler trois de ces activités dans cet éditorial, l'une dans le domaine de la recherche et les deux autres dans le domaine de la culture.

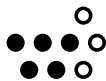
Depuis quelques années, Wallonie-Bruxelles cherche à renforcer sa coopération avec la Roumanie dans les domaines de l'innovation et de la recherche scientifique. Nous avons ainsi eu le plaisir de lancer, le 3 mai dernier, un appel à projets conjoint avec l'Autorité nationale pour la Recherche scientifique et l'Innovation de Roumanie. Nous espérons que, d'ici au 30 juin (date limite pour le dépôt des projets), de nombreux chercheurs francophones belges et roumains coopéreront afin de déposer des projets de qualité.

Comme nous avons eu l'occasion de l'indiquer dans le précédent numéro de *la Lettre*, la Délégation a voulu mettre un accent particulier, en 2016, sur le roman policier belge francophone. Dans ce contexte, le concours *Encre noire / Cerneala neagra*, organisé à l'attention des lycéens de Roumanie, a remporté un vif succès ! Vous découvrirez dans ces pages les noms des lauréats, que nous tenons à féliciter pour la qualité de leurs textes.

Chaque année, Wallonie-Bruxelles est présente en force au Festival international de théâtre de Sibiu (10-19 juin), avec une tendance de plus en plus marquée à la mise en valeur des arts de la rue, qui connaissent une véritable effervescence en Belgique francophone. Ainsi, cette année, deux des trois compagnies de Wallonie-Bruxelles sélectionnées pour le Festival (MéliMélo & Compagnie, avec le spectacle *Périple immobiles*, et la Compagnie Les P'tits Bras et Mungo asbl, avec le spectacle *L'odeur de la sciure*) sont actives dans ce domaine. Par ailleurs, le groupe *Kermesz à l'Est* fera danser le public avec sa musique mélangeant rock et musique balkanique. Nous vous donnons rendez-vous à Sibiu !

Eric Poppe,

Délégué Wallonie-Bruxelles à Bucarest



Wallonie - Bruxelles
International.be
Délégation Bucarest



Primăvara este, în mod tradițional, un sezon încărcat pentru Delegația Valonia-Bruxelles. Anul 2016 nu face excepție și veți putea descoperi în paginile acestei Lettre o selecție din numeroasele activități organizate sau susținute de Delegație.

Doresc să pun în evidență trei dintre aceste activități în acest editorial, una în domeniul cercetării și celelalte două în domeniul culturii.

De câțiva ani, Valonia-Bruxelles încearcă să-și întărească cooperarea cu România în domeniile inovării și al cercetării științifice. Am avut astfel plăcerea să lansăm pe 3 mai un apel la proiecte împreună cu Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică și Inovare din România. Sperăm că până pe 30 iunie (data limită pentru depunerea proiectelor), numeroși cercetători belgieni francofoni și români vor colabora pentru a depune proiecte de calitate.

Așa cum am avut ocazia de a menționa în numărul precedent al *La Lettre*, Delegația a dorit să pună un accent special în 2016 pe romanul polițist belgian francofon. În acest context, concursul *Encre noire / Cerneală neagră*, destinat liceenilor din România, a cunoscut un succes deosebit ! Veți descoperi în paginile revistei numele câștigătorilor, pe care îi felicităm pentru calitatea textelor.

În fiecare an, Valonia-Bruxelles este prezentă la Festivalul internațional de teatru de la Sibiu (10-19 iunie), cu o tendință din ce în ce mai vizibilă pentru valorizarea artelor stradale, care cunosc o adevărată efervescență în Belgia francofonă. Astfel, în acest an, două dintre cele trei companii din Valonia-Bruxelles selecționate de Festival (MéliMélo & Compagnie cu spectacolul *Périple immobiles* și Compagnie Les P'tits Bras et Mungo asbl cu spectacolul *L'odeur de la sciure*) sunt active în acest domeniu. Grupul *Kermesz à l'Est* va pune publicul în mișcare cu muzica lor, un amestec de rock și muzică balcanică. Vă dăm întâlnire la Sibiu !

Eric Poppe,

Delegat Valonia-Bruxelles la București

RÉSEAU LIEU À BUCAREST

Les 18 et 19 mai, M. Olivier Vande Vyver, Directeur opérationnel du Réseau LIEU, a effectué une mission à Bucarest afin de rencontrer différents opérateurs roumains intéressés à développer des projets avec Wallonie-Bruxelles dans le domaine de la recherche. A cette occasion, M. Vande Vyver a rencontré des chercheurs et des représentants de l'Institut National pour les lasers, plasmas et radiations de Măgurele, de l'Institut de biochimie de Bucarest, de l'Institut de biochimie de Iasi, de l'Université Polytechnique de Bucarest et de l'Association roumaine des clusters.

Cette mission a été précédée, en avril dernier, d'une mission de M. Simon Degand, chargé du transfert et de la valorisation des connaissances à l'Université de Namur, qui a présenté le réseau LIEU devant un public formé des représentants des instituts de recherche et des universités de Roumanie au salon Polifest, organisé par l'Université Polytechnique de Bucarest.

Le réseau LIEU rassemble les compétences de près de 1000 unités de recherche et de plus de 7500 chercheurs spécialisés dans des secteurs divers, tels que les matériaux, la biotechnologie, l'énergie, l'environnement, l'agro-alimentaire, les nouvelles technologies de l'information et de la communication ou encore les sciences humaines.

Suite à ces contacts, quelques domaines d'excellence en Roumanie ont été identifiés, en vue de dégager des pistes de collaboration entre la Roumanie et la Belgique francophone : la chimie, la biotechnologie, l'énergie, l'agro-alimentaire, les nouvelles technologies de l'information et de la communication.

www.reseaulieu.be



Simon Degand à l'Université Polytechnique de Bucarest



SIGNATURE DE LA PROGRAMMATION 2016-2018 DES PROJETS SCIENTIFIQUES CONJOINTS ENTRE L'ACADÉMIE ROUMAINE, WALLONIE-BRUXELLES INTERNATIONAL ET LE FONDS DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Le 27 avril dernier, le Délégué Wallonie-Bruxelles et le Vice-président de l'Académie Roumaine, l'Académicien Bogdan C. Simionescu, ont signé la programmation 2016-2018 des projets conjoints soutenus dans le cadre de l'entente de coopération scientifique et technologique entre l'Académie Roumaine d'une part, et Wallonie-Bruxelles International et le Fonds de la Recherche scientifique (F.N.R.S.) d'autre part. Des projets forts intéressants et porteurs ont été retenus, dans les domaines suivants : la physique, la chimie, la biochimie, la géonomie, les sciences agricoles et forestières, la médecine, la pédagogie, les nouvelles technologies de l'information et de la communication et la bibliothéconomie.

Nous souhaitons plein succès et bon travail aux chercheurs !

APPEL À PROJETS ENTRE LA ROUMANIE ET WALLONIE-BRUXELLES

Un appel à projets a été lancé le 3 mai dernier afin de développer les échanges scientifiques et technologiques d'excellence entre la Roumanie et Wallonie-Bruxelles et d'encourager les nouvelles coopérations dans des domaines innovants.

Les projets peuvent concerner tous les domaines scientifiques, avec une priorité dans les domaines des sciences du vivant, de l'ingénierie mécanique, de l'aéronautique et de l'aérospatial, des technologies environnementales, de la valorisation des déchets, de la gestion des friches industrielles et du développement durable.

Les projets doivent être déposés auprès de l'Autorité Nationale pour la Recherche Scientifique et l'Innovation pour la partie roumaine, et auprès de Wallonie-Bruxelles International pour Wallonie-Bruxelles.

La date limite pour le dépôt des projets est le 30 juin. L'annonce concernant la sélection des projets se fera le 27 septembre prochain.

Plus d'information :

ANCSI

www.research.ro/ro/articol/3952/programe-internationale-apel-comun-romania-belgia-comunitatea-valona-pentru-competitie-de-proiecte-WBI

www.wbi.be/fr/news/news-item/apel-projets-secteur-recherche-fondamentale-appliquee#.VzBUndLhDZ4

FOCUS SUR LE POLAR

LES LAURÉATS DU CONCOURS DE LITTÉRATURE POLICIÈRE « ENCRE NOIRE »

La Délégation Wallonie-Bruxelles a souhaité mettre un accent particulier, tout au long de l'année 2016, sur le roman policier belge francophone. Dans ce contexte, la Délégation a organisé un double concours - en roumain et en français - d'écriture créative de littérature policière, intitulé « Encre noire » et destiné aux élèves des lycées de Roumanie. Ce concours d'écriture a été ouvert du 1er mars au 17 avril et a connu un beau succès de participation. Nous avons ainsi reçu 88 textes pour le concours en langue roumaine et 21 textes pour celui en langue française.

Le 26 mai, les noms des lauréats des deux concours ont été dévoilés.

Pour le concours en roumain :

1er prix : Ioana-Alexandra BUTNARIU (16 ans), élève au lycée Nicolae Tonitza de Bucarest, avec la nouvelle *Frumusețe criminală* ;

2ème prix : Bianca Cătălina MUNTEANU (16 ans), élève au lycée Carol I de Fetești, avec la nouvelle *Lacăt, cheie, destin* ;

3ème prix : Elena-Raluca URDĂ (17 ans), élève au lycée Baia de Fier de Baia de Fier, avec la nouvelle *O victimă pe cinste*.

Pour le concours le français :

1er prix : Carmen Gabriela POPA (17 ans), élève au lycée George Coșbuc de Bucarest, avec la nouvelle *Roche doit être tué* ;

2ème prix : Delia Cosmina CUȚITOI (17 ans), élève au lycée Cujmir de Mehedinți, avec la nouvelle *Elle est là... derrière la porte !* ;

3ème prix : George RUSU (17 ans), élève au Collège National Bogdan Petriceicu Hașdeu de Buzău, avec la nouvelle *M. X.*

La cérémonie de remise des prix a eu lieu le 2 juin dans le cadre du Salon international du livre Bookfest.

Nous remercions les participants au concours et félicitons chaleureusement les lauréats !



WALLONIE-BRUXELLES AU FESTIVAL INTERNATIONAL DE THEATRE DE SIBIU

La présence des compagnies et des artistes de Wallonie-Bruxelles au Festival International de Théâtre de Sibiu est déjà une tradition qui se nourrit d'une complicité réciproque.

Les scènes du Festival ont été, depuis des années, de très bonnes vitrines pour les arts de la scène et de la rue de Wallonie-Bruxelles. Le public du Festival a ainsi pu apprécier les talents de Wallonie-Bruxelles dans le domaine du théâtre, de la danse, de l'improvisation, du cirque et de la musique.

Depuis quelques années, cette coopération permet surtout la mise en valeur des arts de la rue de Wallonie-Bruxelles. En effet, la Fédération Wallonie-Bruxelles connaît une véritable effervescence en ce qui concerne les arts de la rue et la vitalité de sa création dans ce domaine ne cesse de croître et de s'affirmer tant sur le territoire belge qu'au niveau international.

La programmation de cette année du Festival vient témoigner de cette nouvelle direction, car deux des trois compagnies de Wallonie-Bruxelles sélectionnées pour le Festival sont actives dans ce domaine.

Emile Lansman, éditeur, et Stanislas Cotton et Stéphanie Mangez, auteurs belges francophones, seront également présents au Festival de Sibiu dans le cadre du projet concernant l'introduction des dramaturges publiés et édités par Emile Lansman auprès du jeune public roumain.



Photo : Laps Lionel Audinet Photographies



La COMPAGNIE LES P'TITS BRAS et MUNGO ASBL présenteront à Sibiu leur création qui fleure bon la Belle Époque: *L'Odeur de la Sciure*. Le public est invité à s'installer autour de la scène circulaire, une impressionnante structure Art nouveau inédite dans le monde du cirque actuel !

L'histoire se passe dans les années 1900... *L'Odeur de la Sciure* est une référence au temps qui passe, aux madeleines de Proust, au cirque de nos aïeuls. Les cinq artistes sont là pour divertir les spectateurs. Deux cadres coréens et deux trapèzes ballants laisseront le public cois. Les équilibristes feront chavirer les cœurs.

Le spectacle *L'Odeur de la Sciure* est programmé les 14 et 15 juin sur la Petite Place de Sibiu.

MÉLIMÉLO & COMPAGNIE décrit leur spectacle qui sera présenté au Festival de Sibiu, *Périples Immobiles*, avec les mots suivants : entre-sort sensoriel – théâtre intime à ressentir sans parole – manipulation d'objets.

Pour sa première création, MÉLIMÉLO & COMPAGNIE se lance un défi : faire voyager, décoller et s'évader le spectateur, dans un temps limité et un espace restreint.

Avec cet entre-sort, la compagnie explore l'imaginaire en proposant de courts voyages sensoriels aux univers singuliers où les repères spatiaux se brouillent et les impressions de réalité sont perturbées.

Le spectateur est amené à vivre un moment très particulier, une expérience unique où le rapport public-comédien est totalement bouleversé.

Comment défier l'imagination en créant des atmosphères et des ambiances particulières avec pour seuls moyens des objets du quotidien détournés et l'énergie des corps ? C'est ce que *Périples Immobiles* vous invite à vivre et découvrir.

Le spectacle *Périples Immobiles* sera présenté à Sibiu les 14, 15 et 16 juin dans la cour de la Maison Teutsch.



Photos : Koen Cobbaert



Photos : Jean Poucet



Une animation de rue à ne pas manquer à Sibiu est celle proposée par le groupe KERMESZ À L'EST. En hybridant musique balkanique et énergie du rock, KERMESZ À L'EST fait danser l'imagination et propose un répertoire qui déménage, dans une mise en scène à l'humour décapant!

Personne ne reste indifférent devant ce groupe débridé de 8 musiciens, caractérisés par une énergie détonnante, communicative, la modernité de leurs arrangements et de leurs compositions – sans oublier leur sens de la fête légendaire ! Fort d'une expérience de plus de 700 concerts en Belgique et à l'étranger, ce groupe transforme invariablement son public en chaudron dansant et bouillonnant.

Le show explosif de KERMESZ À L'EST est programmé à Sibiu les 12 et 13 juin sur le piétonnier Nicolae Balcescu et la Petite Place.



LA LOGISTIQUE EN WALLONIE

IDÉALEMENT SITUÉE AU CARREFOUR DES GRANDS CORRIDORS DE L'EUROPE ET AU SEIN DES BASSINS D'INDUSTRIE ET DE CONSOMMATION (60 MILLIONS DE CONSOMMATEURS JOIGNABLES EN SEULEMENT 3 HEURES DE ROUTE), LA WALLONIE S'IMPOSE EN TANT QUE PLATEFORME LOGISTIQUE DE 1ER PLAN SUR LA CARTE DE L'EUROPE.

AÉROPORT DE LIÈGE – THE FLEXPOR

Depuis sa création il y a 20 ans, LIEGE AIRPORT a fait du full cargo sa priorité de développement. LIEGE AIRPORT a décidé d'aller encore plus loin et de se donner pour ambition de devenir The Flexport®. Ce concept traduit l'offre de services adaptés aux besoins des opérateurs cargo et une alternative réelle aux actuels grands aéroports, les « Mainports », saturés, restrictifs et générateurs de coûts prohibitifs.

LIEGE AIRPORT occupe une position centrale au cœur du triangle d'or reliant Amsterdam, Paris et Francfort. C'est dans cette zone que transitent près de 66 % du fret européen. Grâce à un excellent réseau autoroutier, non congestionné, il est possible d'atteindre en moins d'une journée de camionnage les plus grandes villes européennes et toucher ainsi un potentiel de près de 400 millions de consommateurs.

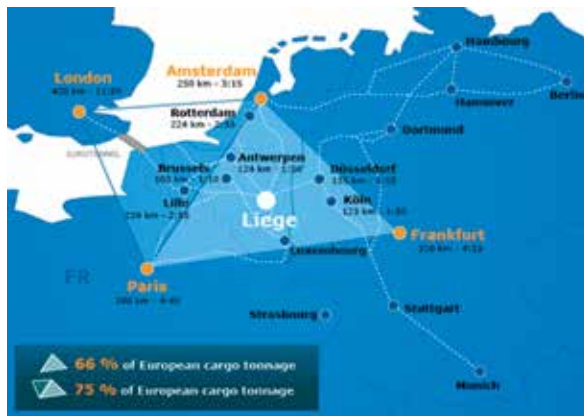
Ouvert 7 jours sur 7, accessible et pleinement opérationnel 24 heures sur 24, LIEGE AIRPORT se distingue des principaux aéroports internationaux concurrents :

- Pas de saturation.
- Pas de créneaux horaires imposés.
- Pas de couvre-feux.
- Pas de perte de temps dans les opérations au sol.

L'infrastructure et l'organisation de l'aéroport sont conçues pour des temps de rotation minimums dans la gestion de la chaîne de distribution.

Cette excellente localisation a fait de la logistique la spécialisation et le principal axe de développement de toute une région :

- Liège est le 3ème port intérieur d'Europe, en lien direct avec les ports d'Anvers et de Rotterdam.
- Liège Logistics est une plateforme multimodale située aux abords immédiats de LIEGE AIRPORT, dédiée au transport rail-route, ainsi qu'à la distribution et à la logistique.
- Le projet EURO CAREX, développé avec les aéroports de Paris, Londres, Amsterdam et Lyon, ouvre de nouvelles perspectives dans le transport de cargo par train à grande vitesse.



LOGISTICS IN WALLONIA



Logistics in Wallonia est le Pôle de compétitivité wallon pour le secteur du Transport, de la Logistique et de la Mobilité.

Fort d'un réseau de plus de 300 membres et afin de renforcer et pérenniser l'attractivité logistique de la Wallonie, Logistics in Wallonia :

- engage les acteurs dans une démarche d'innovation ;
- anticipe les évolutions technologiques, non-technologiques et environnementales ;
- active les ressources nécessaires à la création de valeur et d'activités.

Grâce à son réseau de professionnels du transport, de la logistique et de la mobilité, Logistics in Wallonia accompagne ses membres sur les questions liées aux marchés, aux produits ou aux technologies, tant en Belgique qu'à l'international.

LIÈGE TRILOGIORT

Liège est un port qui accueille des centaines d'entreprises de toutes tailles et de tous types. Une collaboration constante entre le secteur privé et le secteur public a fait du Port autonome de Liège un outil performant, porteur de valeur ajoutée au service d'idées nouvelles.

La plate-forme multimodale Liège Trilogiort est unique. Elle associe sur un même site de 100 hectares :

- un terminal à conteneurs trimodal (eau - rail – route) (15 ha) ;
- des terrains logistiques avec des entrepôts de dernière génération (41,7 ha) ;
- des terrains portuaires (22 ha) ;
- une zone de services tertiaires (1,8 ha) ;
- une zone d'intégration environnementale (25 ha).

La vocation de Liège Trilogiort est d'accueillir des centres de distribution européens en liaison directe avec le terminal à conteneurs situé le long du canal Albert. Les entreprises qui s'y implantent trouvent directement sur le site des entrepôts logistiques, à proximité immédiate du canal Albert qui relie Liège à Anvers en 14 h de navigation et à Rotterdam en 24h de navigation.

La localisation géographique de Liège Trilogiort est un atout majeur pour la plate-forme. La plate-forme est en effet dans l'hinterland de 4 grands ports maritimes de la mer du Nord (Anvers, Zeebrugge, Rotterdam et Dunkerque) et au cœur d'un marché de 56 millions de consommateurs.



LOGISTICA ÎN VALONIA

AMPLASATĂ IDEAL LA INTERSECȚIA MARILOR CORIDOARE EUROPENE ȘI ÎN INIMA BAZINELOR INDUSTRIALE ȘI DE CONSUM (60 DE MILIOANE DE CONSUMATORI LA CARE SE POATE AJUNGE ÎN NUMAI 3 ORE DE MERS CU MAȘINA), VALONIA SE IMPUNE ÎN PRIM PLAN CA PLATFORMĂ LOGISTICĂ PE HARTA EUROPEI.

AEROPORTUL DIN LIÈGE – THE FLEXPOR

Încă de la înființarea sa în urmă cu 20 de ani, prioritatea de dezvoltare a LIEGE AIRPORT a fost FULL CARGO. LIEGE AIRPORT a decis să meargă încă și mai departe, având ambiția de a deveni The Flexport[®]. Acest concept cuprinde oferta de servicii adaptate nevoilor operatorilor cargo și o alternativă reală la marile aeroporturi actuale «Mainports», care sunt saturate, restrictive și generează costuri prohibitive.

LIEGE AIRPORT ocupă o poziție centrală în inima triunghiului de aur între Amsterdam, Paris și Frankfurt. 66 % dintre mărfurile europene sunt tranzitate prin această zonă. Datorită unei excelente rețele de autostrăzi foarte puțin aglomerate, este posibil ca în mai puțin de o zi de mers cu camionul să se ajungă în cele mai mari orașe europene și de a profita, astfel, de un potențial de aproape 400 de milioane de consumatori.

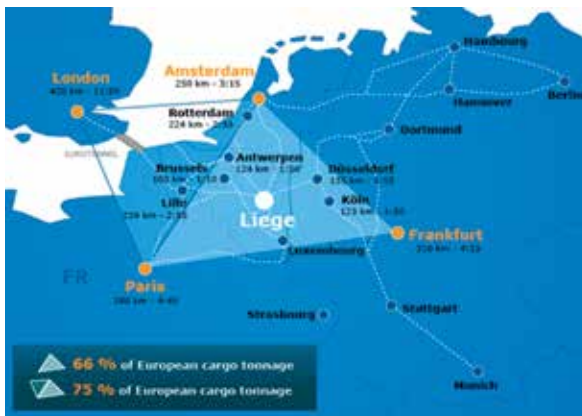
Deschis 7 zile din 7, accesibil și complet funcțional 24 de ore din 24, LIEGE AIRPORT se distinge de principalele aeroporturi internaționale concurente prin următoarele caracteristici:

- Nu este aglomerat.
- Nu există sloturi orare impuse.
- Nu are restricții de circulație.
- Nu se pierde timpul în cadrul operațiunilor la sol.

Infrastructura și organizarea aeroportului, sunt concepute pentru durate minime de rotație în gestionarea lanțului de aprovizionare.

Această locație excelentă a făcut logistica specializarea și axa principală de dezvoltare a întregii regiuni:

- Liege Logistics este o platformă multimodală situată în imediata vecinătate a LIEGE AIRPORT, dedicată transportului rutier-feroviar, precum și distribuției și logisticii.
- Proiectul EURO CAREX, dezvoltat în colaborare cu aeroporturile din Paris, Londra, Amsterdam și Lyon, deschide noi perspective în transportul de mărfuri cu trenul de mare viteză.
- Liège este al treilea port interior al Europei, în legătură directă cu porturile Anvers și de Rotterdam.



LOGISTICS IN WALLONIA



Logistics in Wallonia este Polul de competitivitate valon pentru sectorul Transport, Logistică și Mobilitate

Cu o rețea de peste 300 de membri și pentru a consolida și de a perpetua atractivitatea logistică a Valoniei, Logistics in Wallonia :

- angajează toți actorii implicați în activități inovative;
- anticipează evoluțiile tehnologice, non-tehnologice și de mediu;
- activează resursele pentru a crea valoare și activități.

Prin intermediul rețelei sale de profesioniști în transport, logistică și mobilitate, Logistics in Wallonia sprijină membrii săi în toate aspectele legate de piețe, produse sau tehnologii, atât pe teritoriul Belgiei, cât și la nivel internațional.

LIÈGE TRILOGIPOINT

Liège Port este un port care deservește sute de companii de toate mărimile și toate tipurile. Colaborarea constantă între sectorul public și cel privat a făcut Portul autonom din Liège un instrument performant, ce aduce plusvaloare în serviciul ideilor inovative. Platforma multimodală Liège Trilogiport este unică.

Aceasta cuprinde, pe o suprafață unică de 100 de hectare :

1. Un terminal de containere trimodal (naval - feroviar - rutier) (15 ha)
2. Terenuri logistice cu depozite de ultimă generație (41,7 ha)
3. Terenuri portuare (22 ha)
4. O zonă de servicii terțiare (1,8 ha)
5. O zonă dedicată dezvoltării durabile a mediului (25 ha).

Obiectivul Liège Trilogiport este de a deservi centrele europene de distribuție, în legătură directă cu terminalul de containere situat de-a lungul canalului Albert. Companiile care utilizează aceste facilități au acces direct la depozite logistice, în imediata proximitate a canalului Albert, care leagă orașul Liège de Anvers în 14 ore de navigare și de Rotterdam în 24 de ore.

Amplasarea geografică a Liège Trilogiport este unul dintre atuurile majore ale platformei. Platforma este, într-adevăr, localizată în hinterlandul a 4 mari porturi maritime din Marea Nordului (Anvers, Zeebrugge, Rotterdam și Dunkerque) și în centrul unei piețe de 56 de milioane de consumatori.



TAMANGO

AU MUSÉE NATIONAL D'ART CONTEMPORAIN DE BUCAREST



Photo : Claudia Rădulescu

Le 7 mai dernier, la sculpture TAMANGO réalisée par les artistes Claudia Rădulescu, Cristian Borș, Marius Nedelcu et Marius Rîțiu, en collaboration avec l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles, a été présentée au Musée National d'Art Contemporain de Bucarest (MNAC).

Lauréat d'un appel à projets du MNAC lancé en 2015, ce projet collectif est un hommage à Tamango, musicien tzigane roumain décédé en 2012. La sculpture a suivi un trajet symbolique : départ de Bruxelles, passage par le MNAC à Bucarest et installation définitive à Valea Plopilor, village où se trouve la maison de Tamango.

Les différentes performances et les étapes de Bruxelles à Valea Plopilor feront l'objet d'un documentaire réalisé par le Belge Koen Van Sande qui sera présenté au MNAC, à l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles et à Anvers (Galerie Marion de Carrière).

www.claudiaradulescu.com

« L'HOMME – OBSERVATEUR ENTRE LA TERRE ET LE CIEL »

Le 19 avril dernier, la Délégation Wallonie-Bruxelles a soutenu la 4^{ème} édition du colloque international ayant pour thème « L'homme – observateur entre la Terre et le ciel », organisé par le Collège technique d'aéronautique Henri Coanda de Bucarest. Cette manifestation avait pour objectif de susciter l'intérêt des élèves pour l'astronomie et la science. Dans ce contexte, la Délégation a mis à la disposition du Collège son exposition itinérante « L'Univers : face A - face B ».

www.expo-univers.be

WALLONIE-BRUXELLES AU TRANSILVANIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Wallonie-Bruxelles a eu une belle présence au Transilvania International Film Festival de Cluj-Napoca !

Le réalisateur Xavier Seron a obtenu le Prix de la Jeunesse du Meilleur Film Francophone pour son film *Je me tue à le dire*, sélectionné par le Festival dans le programme No Limit. Il était présent à Cluj du 27 au 30 mai.

Le documentaire *I don't belong anywhere* de Marianne Lambert a été présenté dans le programme Cinéma mon amour.

Un moment spécial fut la rétrospective Chantal Ackerman, avec la projection de trois films de la réalisatrice : *Jeanne Dielman, Je, tu, il, elle* et *News from Home*.

Le film *Je me tue à le dire* sera programmé à Bucarest dans le cadre de la rétrospective TIFF le dimanche 19 juin 2016 à 22h15 au cinéma Elvire Popesco.

www.tiff.ro



CLOÉ DU TRÈFLE À LA FINALE DE CHANTS, SONS SUR SCÈNE



Les 20, 21 et 22 mai dernier a eu lieu à Baia-Mare la finale du concours de musique francophone *Chants, Sons sur scène*.

Ce fut une belle occasion pour l'artiste Cloé du Trèfle de se produire en concert sur la scène du Théâtre Municipal de Baia-Mare. Elle a en outre fait partie du jury du festival et a animé des ateliers chansons à l'intention des adolescents et des jeunes.

Cloé du Trèfle est une Bruxelloise multi-instrumentiste qui aime développer des albums-concepts, sortes de road-movies sonores.

www.cloedutrefle.com

OLIVIER DE SPIEGELEIR EN RECITAL DE PIANO À CRAIOVA ET À BUCAREST

Le pianiste belge Olivier De Spiegeleir est revenu en tournée en Roumanie.

Un concert symphonique a eu lieu le 13 mai à la Philharmonique Oltenia de Craiova sous la conduite d'Eric Lederhandler, avec Olivier De Spiegeleir pour soliste. Au programme : Michel Lysight, George Gershwin, Guillaume Lekeu et César Franck.

Le 15 mai, Olivier De Spiegeleir s'est produit en récital de piano sur la scène de l'Athénée Roumain de Bucarest. Au programme : Frédéric Chopin, Franz Liszt, Claude Debussy et Jacques Leduc.

LA BANDE DESSINÉE BELGE FRANCOPHONE À L'HONNEUR À BOOKFEST 2016 !

L'artiste de bande dessinée Flore Balthazar a été l'invitée de la Délégation Wallonie-Bruxelles au Salon international du livre Bookfest à Bucarest (1-5 juin), où elle a animé deux ateliers d'illustration BD (l'un à Bookfest et l'autre à la librairie française Kyralina).



DIALOGUE EN BD

À LA NUIT DES INSTITUTS CULTURELS

Le vendredi 24 juin aura lieu à Bucarest la Nuit des Instituts Culturels, un événement organisé par le Cluster EUNIC de Bucarest.

Pour cette soirée, la Délégation Wallonie-Bruxelles vous propose un dialogue en bandes dessinées avec les artistes Alexandru Ciubotariu et Octav Ungureanu. Dans la cour de l'Institut Balassi (8 rue Gina Patrichi), à 22h00, les deux artistes se donneront des répliques projetées en direct sur le mur de l'Institut. Des personnages de la bande dessinée belge francophone apparaîtront dans ce dialogue dessiné dont le rythme sera assuré par un groupe de percussionnistes.



LA 7ÈME ÉDITION DU CAMP D'ÉTÉ FRANCOPHONE À BUZĂU

La Délégation Wallonie-Bruxelles soutient la 7ème édition du camp d'été francophone organisée à Poiana Pinului par le Centre Culturel francophone de Buzău du 3 au 23 juillet. Les jeunes animateurs belges francophones présents au camp d'été, grâce à l'Association « Jeunes en Roumanie Asbl » de Wallonie-Bruxelles, organiseront notamment des ateliers de théâtre, de musique, de danse et d'arts plastiques, et des concours d'interprétation en français.

La Délégation Wallonie-Bruxelles a offert des places au camp d'été à quatre des lauréats du concours de littérature policière « Encre noire » (voir page 6 « Focus sur le polar »).

Plus d'infos : www.facebook.com/CentrulCulturalFrancofonBuzau

LA COMPAGNIE LES VOISINS AU FESTIVAL DE THÉÂTRE DE RUE ȚÂNDĂRICĂ

Photo : V. Vercheval



La compagnie Les Voisins participera au Festival international de Théâtre de rue organisé par le Théâtre Țândărică à Bucarest, avec le spectacle *Ya de la lumière chez l'voisin*.

Mêlant théâtre urbain et nouvelles technologies, *Ya de la lumière chez l'voisin* permet de voir sans être vu... Les spectateurs téméraires s'approchent de la maison pour mieux observer les ombres des habitants qui s'affairent... Mais ce ne sont pas des ombres que l'on voit sur les fenêtres, plutôt des projections vidéo savamment travaillées par des artistes graphiques. Soudain, les personnages se matérialisent dans la rue. De témoin voyeur, le spectateur devient complice.

Le spectacle sera présenté les 29 et 30 juin.

www.teatrultandarica.ro



ÉDITEURS RESPONSABLES

Eric Poppe,
Délégué Wallonie-Bruxelles
Béatrice Man,
Attachée économique et commerciale de la Wallonie

COORDINATION

Eric Poppe, Gabriela Dobre

RÉDACTION

Gabriela Dobre, Lidia Badea, Béatrice Man

CONTACT

26-28 rue Știrbei Vodă, 3eme étage
Bucarest - secteur 1

DWB

Tél : +(40) 21 314 06 85/65
walbru.bucarest@rdsmail.ro
www.wbi.be/bucarest
www.facebook.com/DelegatiaValoniaBruxelles

AWEX

Tél : +(40) 21 314 05 77
office@awex.ro

GRAPHISME

Anamaria Pravicencu

IMPRESSION

Keep On Printing

LA LETTRE (București)
ISSN 1841 – 6020

Publication de la Fédération Wallonie-Bruxelles,
de la Wallonie et de la Commission communautaire française
de la Région de Bruxelles-Capitale en Roumanie.

